

22003A1114(01)

L 296/22

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

2003 11 14

## PROTOKOLAS

### susijęs su Madrido susitarimu dėl tarptautinės ženklų registracijos, priimtu 1989 m. birželio 27 d. Madride

#### 1 straipsnis

#### Madrido Sąjungos nariai

Valstybės, šio protokolo šalys, (toliau – susitariančios valstybės), net jei jos ir nėra 1967 m. Stokholme peržiūrėto ir 1979 m. pakeisto Madrido susitarimo dėl tarptautinės ženklų registracijos (toliau – Madrido (Stokholmo) susitarimas) šalys, ir 14 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytos organizacijos, kurios yra šio Protokolo šalys, (toliau – susitariančios organizacijos) tampa tos pačios Sąjungos, kurios nariais yra Madrido (Stokholmo) susitarimo šalys, narėmis. Visos šio Protokolo nuorodos į „susitariančias šalis“ laikomos nuorodomis į Susitariančias valstybes ir į susitariančias organizacijas.

#### 2 straipsnis

#### Apsaugos užtikrinimas per tarptautinę registraciją

1. Jei prašymas užregistruoti ženklą pateikiamas susitariančios šalies įstaigai arba jei ženklas užregistruotas susitariančios šalies įstaigos registre, asmuo, kurio vardu pateiktas šis prašymas (toliau – pagrindinis prašymas) arba padaryta registracija (pagrindinė registracija), pagal šio Protokolo nuostatas įgyja savo ženklo apsaugą susitariančių šalių teritorijoje užregistruodamas šį ženklą Pasaulio intelektualinės nuosavybės organizacijos Tarptautinio biuro registre (toliau – tarptautinė registracija, Tarptautinis registras, Tarptautinis biuras ir Organizacija atitinkamai), su sąlyga, kad:

- i) jei pagrindinis prašymas pateiktas susitariančios valstybės įstaigai arba jei pagrindinę registraciją atliko tokia įstaiga, asmuo, kurio vardu pateiktas šis prašymas arba padaryta ši registracija, yra susitariančios valstybės pilietis, arba minėtoje susitariančioje valstybėje nuolatos gyvena arba yra įsteigęs nefiktyvią ir veikiančią pramonės arba komercinę įmonę;
- ii) jei pagrindinis prašymas pateiktas susitariančios organizacijos įstaigai arba jei pagrindinę registraciją atliko tokia įstaiga, asmuo, kurio vardu pateiktas šis prašymas arba padaryta ši registracija, yra valstybės, susitariančios organizacijos narės, pilietis, arba minėtos susitariančios organizacijos teritorijoje nuolatos gyvena arba yra įsteigęs nefiktyvią ir veikiančią pramonės arba komercinę įmonę.

2. Prašymas dėl tarptautinės registracijos (toliau – tarptautinė registracija) pateikiamas Tarptautiniam biurui per įstaigos, kuriai pateiktas pagrindinis prašymas arba kurioje padaryta pagrindinė registracija (toliau – kilmės šalies įstaiga), tarpininką, priklausomai nuo atvejo.

3. Visos šio Protokolo nuorodos į įstaigą arba susitariančios šalies įstaigą laikomos nuorodomis į įstaigą, susitariančios šalies vardu atsakingą už ženklų registravimą, o visos šio Protokolo nuorodos į ženklus laikomos nuorodomis į prekes ženklus ir paslaugų ženklus.

4. Šiame Protokole susitariančios šalies teritorija – tai, jei susitariančioji šalis yra valstybė, šios valstybės teritorija, o jei susitariančioji šalis yra tarpvalstybinė organizacija, teritorija, kuriai taikoma šios tarpvalstybinės organizacijos steigimo sutartis.

#### 3 straipsnis

#### Tarptautinė paraiška

1. Visi tarptautiniai prašymai pagal šį Protokolą turi būti pateikti reglamentų nustatyta forma. Kilmės šalies įstaiga patvirtina, kad tarptautinėje paraiškoje pateikiami duomenys atitinka duomenis, patvirtinimo metu esančius pagrindinėje paraiškoje arba pagrindinėje registracijoje, priklausomai nuo atvejo. Be to, minėta įstaiga nurodo:

- i) jei tai yra pagrindinė paraiška, šios paraiškos datą ir numerį;
- ii) jei tai yra pagrindinė registracija, šios registracijos datą ir numerį bei paraiškos, su kuria susijusi pagrindinė registracija, datą ir numerį. Kilmės šalies įstaiga taip pat nurodo tarptautinės paraiškos datą.

2. Pareiškėjas turi nurodyti prekes ir paslaugas, kurių ženklo apsaugos prašo, ir taip pat, jei įmanoma, atitinkamą klasę arba klases pagal Nicos susitarimo dėl prekių ir paslaugų tarptautinės klasifikacijos ženklo registruoti klasifikaciją. Jei pareiškėjas nepateikia tokios nuorodos, Tarptautinis biuras klasifikuoja šias prekes ir paslaugas pagal atitinkamas minėtos klasifikacijos klases. Pareiškėjo nurodytas prekes kontroliuoja Tarptautinis biuras, kuris minėtą kontrolę vykdo kartu su kilmės šalies įstaiga. Jei minėta įstaiga ir Tarptautinis biuras nesutaria, lemiamą yra Tarptautinio biuro nuomonė.

3. Jei pareiškėjas prašo suteikti apsaugą spalvai, kaip jo ženklo skiriamajam požymiui, reikalaujama, kad jis:

- i) nurodytų šį faktą ir savo tarptautinėje paraiškoje nurodytų norimą spalvą arba jų derinį;
- ii) prie savo tarptautinės paraiškos pridėtų spalvotas minėto ženklo kopijas, kurios bus pridėtos prie Tarptautinio biuro pranešimų, tokių kopijų skaičius bus nustatytas taisyklėse.

4. Tarptautinis biuras nedelsdamas registruoja ženklus, pateiktus pagal 2 straipsnį. Tarptautinės registracijos data laikoma diena, kada kilmės šalies įstaiga gavo tarptautinę paraišką, jei Tarptautinis biuras gavo šią tarptautinę paraišką per du mėnesius nuo minėtos dienos. Jei tarptautinė paraiška nebuvo gauta per minėtą laikotarpį, tarptautinės registracijos data laikoma diena, kurią minėtą tarptautinę paraišką gavo Tarptautinis biuras. Tarptautinis biuras nedelsdamas praneša apie tarptautinę registraciją susijusioms įstaigoms. Tarptautiniame registre užregistruoti ženklai skelbiami Tarptautinio biuro leidžiamame periodiniame leidinyje pagal tarptautinėje paraiškoje pateiktus duomenis.

5. Siekiant informuoti apie Tarptautiniame registre užregistruotus ženklus, kiekviena įstaiga gauna iš Tarptautinio biuro tam tikrą skaičių minėto leidinio kopijų nemokamai ir tam tikrą kopijų skaičių sumažinta kaina pagal 10 straipsnyje nurodytos asamblėjos (toliau – asamblėja) nustatytas sąlygas. Toks informavimas laikomas pakankamu visoms susitariančioms šalims, ir negali būti reikalaujama jokio kito pranešimo apie tarptautinės registracijos turėtoją.

### 3bis straipsnis

#### Teritorinis galiojimas

Dėl tarptautinės registracijos gaunama apsauga į bet kurią susitariančią šalį išplečiama tik asmens, pateikusių tarptautinę paraišką arba turinčio tarptautinę registraciją, prašymu. Tačiau toks prašymas negali būti pateiktas dėl susitariančios šalies, kurios įstaiga yra kilmės šalies įstaiga.

### 3ter straipsnis

#### Prašymas „išplėsti teritoriją“

1. Visi prašymai išplėsti dėl tarptautinės registracijos gaunamą apsaugą bet kuriai iš susitariančių šalių turi būti konkrečiai paminėti tarptautinėje paraiškoje.

2. Prašymas išplėsti teritoriją taip pat gali būti pateiktas ir po tarptautinės registracijos. Visi tokie prašymai pateikiami taisyklėse nustatyta forma. Tarptautinis biuras nedelsdamas įrašo tokį prašymą ir nedelsdamas praneša apie tokį įrašą suinteresuotai įstaiagai arba įstaigoms. Apie tokį įrašą paskelbiama Tarptautinio biuro periodiniame leidinyje. Toks teritorinis išplėtimas įsigalioja nuo tada, kai jis įrašomas Tarptautiniame registre; jis netenka galios pasibaigus tarptautinei registracijai, su kuria jis yra susijęs.

### 4 straipsnis

#### Tarptautinės registracijos galiojimas

1. a) Nuo registracijos arba įrašo, padaryto pagal 3 ir 3 ter straipsnio nuostatas, dienos ženklo apsauga kiekvienoje iš susitariančių šalių tampa tokia pati kaip ir tuo atveju, jei ženklas būtų tiesiogiai pareiškėtas šios susitariančios šalies įstaigoje. Jei tarptautiniam biurui nepranešama apie

atsisakymą suteikti apsaugą pagal 5 straipsnio 1 ir 2 dalis arba jeigu pagal minėtą straipsnį praneštas atsisakymas vėliau panaikinamas, ženklo apsauga susijusioje susitariančioje šalyje nuo minėtos dienos tampa tokia pati kaip ir tuo atveju, jei ženklas būtų registruotas šios susitariančios šalies įstaigoje.

b) 3 straipsnyje nurodytas reikalavimas nurodyti prekių ir paslaugų klases neįpareigoja susitariančių šalių ženklo apsaugos apimties požiūriu.

2. Kiekvienai tarptautinei registracijai suteikiama prioriteto teisė, nustatyta Paryžiaus Konvencijos dėl pramoninės nuosavybės apsaugos 4 straipsnyje, be kurios reikėtų laikytis minėto straipsnio D skirsnio nustatytą formalumą.

### 4bis straipsnis

#### Nacionalinės arba regioninės registracijos pakeitimas tarptautine registracija

1. Jei ženklas, kuris yra nacionalinės arba regioninės registracijos susitariančios šalies įstaigoje objektas, taip pat yra ir tarptautinės registracijos objektas ir abi registracijos yra to paties asmens vardu, tarptautinė registracija pakeičia nacionalinę arba regioninę registraciją nepažeidžiant jokių teisių, įgytų pagal pastarąją registraciją, su sąlyga, kad:

- i) dėl tarptautinės registracijos įgyjama apsauga taikoma minėtai susitariančiai šaliai pagal 3 ter straipsnio 1 arba 2 dalį;
- ii) visos nacionalinėje arba regioninėje registracijoje išvardytos prekės ir paslaugos taip pat išvardijamos minėtai susitariančiai šaliai tarptautinėje registracijoje;
- iii) toks apsaugos išplėtimas įsigalioja po nacionalinės arba regioninės registracijos dienos.

2. Reikalaujama, kad straipsnio 1 dalyje nurodyta įstaiga paprašyta savo registre pažymėtų apie tarptautinę registraciją.

### 5 straipsnis

#### Atsisakymas pripažinti tarptautinės registracijos galiojimą tam tikroms susitariančioms šalims ir galiojimo anuliavimas

1. Jei taikomi teisės aktai leidžia, bet kuri susitariančios šalies įstaiga, kuriai Tarptautinis biuras praneša apie šiai susitariančiai šaliai pagal 3 ter straipsnio 1 ir 2 dalis išplečiamą tarptautinės registracijos apsaugą, turi teisę pranešimu apie atsisakymą suteikti apsaugą pareikšti, kad apsauga minėtoje susitariančioje šalyje nebūtų suteikta ženklui, kuriam taikomas toks apsaugos išplėtimas. Bet kuris toks atsisakymas gali būti pateisinamas tik priežastimis, kurios pagal Paryžiaus Konvenciją dėl industrinės nuosavybės apsaugos būtų taikomos ženklui, tiesiogiai pareiškėtam įstaiagai, pranešančiai apie atsisakymą suteikti apsaugą. Tačiau negalima atsisakyti suteikti apsaugą, net ir iš dalies, tik dėl to, kad taikomi teisės aktai leidžia registruoti tik ribotame skaičiuje klasių arba ribotą prekių arba paslaugų skaičių.

2. a) Bet kuri tokia teise norinti pasinaudoti įstaiga per jai taikomuose teisės aktuose nustatytą laiką, bet, kaip nurodyta b ir c papunkčiuose, ne vėliau kaip per vienerius metus nuo tos dienos, kada Tarptautinis biuras išsiunčia minėtai įstaigai straipsnio 1 dalyje nurodytą pranešimą apie išplėtimą, praneša Tarptautiniam biurui apie atsisakymą, nurodydama visus jo motyvus.

b) Neatsižvelgdama į a papunkčio reikalavimus, bet kuri susitariančioji šalis gali pareikšti, kad pagal šį protokolą padarytoms tarptautinėms registracijoms a papunktyje nurodytas vienerių metų terminas keičiamas į 18 mėnesių.

c) Tokiame pareiškime taip pat gali būti nurodyta, kad apie atsisakymą suteikti apsaugą dėl gauto protesto prieš apsaugos suteikimą minėtos susitariančiosios šalies įstaiga gali pranešti Tarptautiniam biurui ir pasibaigus 18 mėnesių terminui. Tokia įstaiga ir po 18 mėnesių gali pranešti apie atsisakymą suteikti bet kokios tarptautinės registracijos apsaugą, bet tik tuo atveju, jeigu:

i) prieš pasibaigiant 18 mėnesių terminui ji praneša Tarptautiniam biurui apie galimybę pareikšti nesutikimą pasibaigus 18 mėnesių terminui; ir

ii) apie atsisakymą suteikti apsaugą dėl gauto nesutikimo pranešama praėjus ne daugiau kaip septyniems mėnesiams nuo nesutikimo laikotarpio pradžios; jeigu nesutikimo laikotarpis pasibaigia greičiau negu po septynių mėnesių, apie atsisakymą suteikti apsaugą turi būti pranešta per vieną mėnesį nuo nesutikimo pabaigos laikotarpio pabaigos.

d) Bet koks b arba c punktuose nurodytas pareiškimas gali būti įrašytas 14 straipsnio 2 dalyje nurodytuose dokumentuose, o tokio pareiškimo įsigaliojimo data yra šio protokolo įsigaliojimo data pareiškimą pateikusiai valstybei ar tarpvalstybinei organizacijai. Toks pareiškimas gali būti padarytas ir vėliau; tokiu atveju pareiškimas įsigalioja po trijų mėnesių nuo tos dienos, kada jį gauna Organizacijos generalinis direktorius (toliau – Generalinis direktorius), arba nuo bet kurios vėlesnės datos, nurodytos pareiškime dėl bet kokios tarptautinės registracijos, kurios data sutampa su faktiška pareiškimo data arba yra vėlesnė.

e) Pasibaigus dešimties metų laikotarpiui nuo šio protokolo įsigaliojimo, Asamblėja išnagrinėja a–d papunkčiuose nurodytos sistemos veikimą. Minėtų papunkčių nuostatos po to gali būti pakeistos vienbalsiu Asamblėjos sprendimu.

3. Vieną pranešimo apie atsisakymą suteikti apsaugą kopiją Tarptautinis biuras nedelsdamas perduoda tarptautinės registracijos savininkui. Toks savininkas turi tokias pat galimybes gintis, kaip

ir tuo atveju, jeigu jis būtų tiesiogiai pareiškęs ženklą pranešusioje apie atsisakymą suteikti apsaugą įstaigoje. Jei Tarptautinis biuras gauna informaciją straipsnio 2 dalies c punkto i papunktyje nurodytomis sąlygomis, jis nedelsdamas perduoda šią informaciją tarptautinės registracijos savininkui.

4. Paprašytas Tarptautinis biuras praneša atsisakymo suteikti ženkliui apsaugą motyvus bet kuriai suinteresuotai šaliai.

5. Bet kuri įstaiga, straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytomis sąlygomis nepranešusi Tarptautiniam biurui apie bet kokią laikiną ar galutinę atsisakymą suteikti konkrečios tarptautinės registracijos apsaugą, praranda straipsnio 1 dalyje nurodytos teisės privalumus tos tarptautinės registracijos atžvilgiu.

6. Kompetentingos susitariančiosios šalies institucijos negali nutraukti tarptautinės registracijos galiojimo tos susitariančiosios šalies teritorijoje, iš anksto nesuteikę tokios tarptautinės registracijos savininkui galimybės ginti savo teises. Apie galiojimo nutraukimą pranešama Tarptautiniam biurui.

#### *5bis straipsnis*

### **Teisėto atskirų ženklo elementų naudojimo dokumentinis patvirtinimas**

Ženklu esančių atskirų elementų, pavyzdžiui, herbų, herbų skydų, portretų, pasižymėjimo ženklų, titulų, firmų vardų, asmenvardžių, išskyrus pareiškėjų vardus, arba kitų panašių užrašų naudojimo teisėtumui patvirtinti tuo atveju, jeigu šito pareikalauja susitariančiųjų šalių įstaigos, nereikia jokių kitų teisės aktų nei paliudijimų, tik ženklo kilmės šalies įstaigos patvirtinamojo dokumento.

#### *5ter straipsnis*

### **Tarptautinio registro įrašų kopijos; išankstinės paieškos; Tarptautinio registro išrašai**

1. Tarptautinis biuras bet kurio taisyklėse nustatytą rinkliavą sumokėjusio asmens prašymu pateikia registro įrašo apie konkretų ženklą kopiją.

2. Tarptautinis biuras už mokestį gali atlikti ir naujumo paiešką tarp ženklų, kuriems gali būti taikoma tarptautinė registracija.

3. Tarptautinio registro išrašų, kurių prašoma norint pateikti juos vienai iš susitariančiųjų šalių, legalizuoti nereikia.

#### *6 straipsnis*

### **Tarptautinės registracijos galiojimo trukmė; tarptautinės registracijos priklausomumas ir nepriklausomumas**

1. Tarptautinis biuras užregistruoja ženklą dešimčiai metų su galimybe pratęsti registraciją 7 straipsnyje nurodytomis sąlygomis.

2. Praėjus penkeriems metams nuo tarptautinės registracijos dienos, tokia registracija toliau nurodytomis sąlygomis, priklausomai nuo atvejo, tampa nepriklausoma nuo pagrindinės paraiškos arba nuo pagal tokią paraišką atliktos registracijos, arba nuo pagrindinės registracijos, atitinkamai pagal toliau nurodytas nuostatas.

3. Tarptautinės registracijos teikiama apsauga, nepriklausomai nuo to, ar ji buvo teisių perdavimo objektas, nebėgi būti taikoma, jeigu per penkerius metus nuo tarptautinės registracijos datos pagrindinė paraiška, jos pagrindu atlikta registracija arba pagrindinė registracija buvo atšaukta, pasibaigė jos galiojimas, jos buvo atsisakyta arba jeigu buvo priimtas galutinis sprendimas ją atmesti, panaikinti, anuliuoti ar paskelbti negaliojančia visoms arba daliai tarptautinėje registracijoje išvardytų prekių ir paslaugų. Ta pati tvarka galioja, jeigu:

- i) dėl apeliacijos ginčijant sprendimą nesuteikti pagrindinei paraiškai galios;
- ii) dėl ieškinio, reikalaujančio atšaukti pagrindinę paraišką, panaikinti, anuliuoti ar paskelbti negaliojančia registraciją, atliktą pagrindinės paraiškos ar pagrindinės registracijos pagrindu;
- iii) dėl nesutikimo dėl pagrindinės paraiškos

praėjus penkerių metų terminui priimamas galutinis sprendimas atmesti, panaikinti, anuliuoti ar paskelbti negaliojančia pagrindinę paraišką, jos pagrindu atliktą registraciją ar pagrindinę registraciją, su sąlyga, kad tokia apeliacija, ieškinyš ar nesutikimas buvo pareikšti prieš pasibaigiant minėtam terminui. Ta pati tvarka galioja ir tuo atveju, jeigu, pasibaigus penkerių metų laikotarpiui, pagrindinė paraiška atšaukiama ar atsisakoma pagal pagrindinę paraišką atliktos registracijos arba pagrindinės registracijos, su sąlyga, kad atšaukimo ar atsisakymo metu minimai paraiškai arba registracijai buvo taikyti i, ii arba iii punktuose nurodyti procesiniai veiksmai ir kad tokie procesiniai veiksmai prasidėjo prieš pasibaigiant minėtam terminui.

4. Vadovaudamasi taisyklėmis, kilmės šalies įstaiga praneša Tarptautiniam biurui apie straipsnio 3 dalyje numatytus reikšmingus faktus bei sprendimus, o Tarptautinis biuras, vadovaudamasis taisyklėmis, informuoja suinteresuotas šalis ir atitinkamu būdu apie tai paskelbia. Esant reikalui, kilmės šalies įstaiga prašo Tarptautinį biurą anuliuoti tarptautinę registraciją tam tikra nustatyta tvarka, o Tarptautinis biuras imasi atitinkamų priemonių.

#### 7 straipsnis

### Tarptautinės registracijos atnaujinimas

1. Pasibaigus ankstesniam galiojimo laikotarpiui, bet kuri tarptautinė registracija gali būti atnaujinta dešimčiai metų, sumokėjus pagrindinį mokestį ir, atsižvelgiant į 8 straipsnio 7 dalį, 8 straipsnio 2 dalyje numatytus papildomus ir pridėtinius mokesčius.

2. Atnaujinant registraciją, negalima daryti jokių pakeitimų, palyginti su ankstesne tarptautine registracija.

3. Likus šešioms mėnesiams iki apsaugos laikotarpio pabaigos, Tarptautinis biuras neoficialiu pranešimu primena tarptautinės registracijos savininkui ir jo patikėtiniui, jeigu toks yra, tikslią apsaugos pabaigos datą.

4. Sumokėjus taisyklėse numatytą papildomą mokėjimą, suteikiamas lengvatinis šešių mėnesių terminas tarptautinei registracijai pratęsti.

#### 8 straipsnis

### Mokesčiai už tarptautinę paraišką ir registraciją

1. Kilmės šalies įstaiga gali savo nuožiūra nustatyti ir savo naujai imti iš tarptautinės registracijos pareiškėjo arba iš tarptautinės registracijos turėtojo mokestį už tarptautinės registracijos prašymo padavimą arba už tarptautinės registracijos galiojimo pratęsimą.

2. Ženklas registruojamas Tarptautiniame biure, jeigu iš anksto yra sumokėtas tarptautinis mokestis, kaip numatyta straipsnio 7 dalies a punkte, susidedantis iš:

- i) pagrindinio mokesčio;
- ii) papildomo mokesčio už kiekvieną Tarptautinės klasifikacijos klasę, jei jų daugiau kaip trys, kuriai priklauso ženklų žymimos prekės ir paslaugos;
- iii) pridėtinio mokesčio už kiekvieną prašymą išplėsti apsaugą 3 ter straipsnyje nurodytomis sąlygomis.

3. Tačiau jei prekių ar paslaugų klasių skaičius buvo nustatytas ar užginčytas Tarptautinio biuro, straipsnio 2 dalies ii punkte nurodytas papildomas mokestis gali būti sumokėtas taisyklėse nurodytu laikotarpiu, nekeičiant tarptautinės registracijos datos. Jeigu minėtam terminui pasibaigus papildomas mokestis nesumokamas arba pareiškėjas nesumažina prekių ar paslaugų sąrašo iki reikalaujamos apimties, tarptautinė paraiška laikoma atšaukta.

4. Metines pajamas, susidariusias iš įvairių įplaukų už tarptautinę registraciją, išskyrus straipsnio 2 dalies ii ir iii punktuose minimus mokesčius, Tarptautinis biuras lygiomis dalimis paskirsto susitariančiosioms šalims, prieš tai atėmęs su šio protokolo įgyvendinimu susijusias išlaidas ir sąnaudas.

5. Sumos, susidariusios iš straipsnio 2 dalies ii punkte numatytų papildomų mokesčių, kiekvieniems metams pasibaigus paskirstomos suinteresuotoms susitariančiosioms šalims proporcingai skaičiui ženklų, kuriems buvo prašyta suteikti apsaugą kiekvienoje iš jų per tuos metus; pilną ekspertizę atliekančių susitariančiųjų šalių atžvilgiu šis skaičius padauginamas iš taisyklėse nustatyto koeficiento.

6. Iš straipsnio 2 dalies iii punkte numatytų pridėtinių mokesčių gautos sumos paskirstomos straipsnio 5 dalyje nustatyta tvarka.

7. a) Bet kuri susitariančioji šalis gali pareikšti, kad už kiekvieną tarptautinę registraciją, kurioje ji yra minima 3 *ter* straipsnyje nurodytomis sąlygomis, ir už tos registracijos galiojimo pratęsimą vietoj įplaukų, susidedančių iš papildomų ir pridėtinių rinkliavų dalies, ji nori imti mokestį (toliau – individualus mokestis), kurio dydis nurodomas pareiškime ir kuris gali būti keičiamas vėlesniuose pareiškimuose, tačiau negali būti didesnis už sumą, kurią minimos susitariančiosios šalies įstaiga turi teisę gauti iš pareiškėjo už ženklo įregistravimą minimos įstaigos registre dešimties metų laikotarpiui arba iš registracijos savininko už tos registracijos galiojimo pratęsimą dešimčiai metų; ši suma gali būti sumažinta dėl tarptautinės procedūros atsirandančių santaupų dydžiu. Jeigu mokamas toks individualus mokestis,

i) jokių straipsnio 2 dalies ii punkte nurodytų papildomų mokesčių mokėti nereikia, jeigu pareiškimą pagal šį papunktį pateikė 3 *ter* straipsnyje minimos susitariančiosios šalys, ir

ii) jokių straipsnio 2 dalies iii punkte nurodytų pridėtinių mokesčių mokėti nereikia jokiai pagal šį papunktį pareiškimą pateikusiai susitariančiajai šaliai.

b) Bet koks a papunktyje nurodytas pareiškimas gali būti įrašytas 14 straipsnio 2 dalyje minimuose dokumentuose; tokio pareiškimo įsigaliojimo data yra šio protokolo įsigaliojimo pareiškėjai – valstybei ar tarpvalstybinei organizacijai – data. Toks pareiškimas gali būti padarytas ir vėliau; tokiu atveju pareiškimas įsigalioja po trijų mėnesių nuo tos dienos, kai jį gauna Generalinis direktorius, arba nuo bet kurios vėlesnės datos, nurodytos pareiškime dėl bet kokios tarptautinės registracijos, kurios data sutampa su faktiška pareiškimo data arba yra vėlesnė.

#### 9 straipsnis

#### Įrašas apie tarptautinės registracijos savininko pasikeitimą

Arba asmens, kurio vardu atlikta tarptautinė registracija, arba suinteresuotos įstaigos prašymu *ex officio*, arba suinteresuoto asmens prašymu Tarptautinis biuras įrašo Tarptautiniame registre apie bet kokį tokios registracijos savininko pasikeitimą visose ar

tose susitariančiose šalyse, kurių teritorijoje minima registracija galioja visoms arba kai kurioms joje nurodytoms prekėms ir paslaugoms, su sąlyga, kad naujasis savininkas yra asmuo, pagal 2 straipsnio 1 dalį turintis teisę paduoti tarptautines paraiškas.

#### 9bis straipsnis

#### Tam tikrų su tarptautine registracija susijusių dalykų įrašai

Tarptautinis biuras Tarptautiniame registre įrašo apie:

- i) bet kokį tarptautinės registracijos turėtojo pavadinimo ar adreso pasikeitimą;
- ii) tarptautinės registracijos turėtojo atstovo paskyrimą ir kitas svarbias žinias apie tokį atstovą;
- iii) bet kokį tarptautinėje registracijoje nurodytų prekių ir paslaugų apribojimą visose ar kai kuriose susitariančiose šalyse;
- iv) bet kokį tarptautinės registracijos atsisakymą, anuliavimą arba paskelbimą negaliojančia visose arba kai kuriose susitariančiose šalyse;
- v) bet kokį kitą svarbų taisyklėse nurodytą faktą apie teises į ženklą – tarptautinės registracijos objektą.

#### 9ter straipsnis

#### Mokesčiai už tam tikrus įrašus

Už bet kokius 9 arba 9 *bis* straipsniuose nurodytus įrašus gali būti mokami mokesčiai.

#### 9quater straipsnis

#### Bendra kelių susitariančiųjų šalių įstaiga

1. Jei kelios susitariančios valstybės susitaria unifikuoti nacionalinius teisės aktus dėl ženklų, jos gali pranešti Generaliniam direktoriui, kad:

- i) kiekvienos iš šių valstybių nacionalinė įstaiga pakeičiama bendra įstaiga,
- ii) jų teritorijų visuma laikoma viena valstybe, kurioje taikomos visos ar dalis ankstesniuose straipsniuose pateiktų nuostatų, taip pat 9 *quinquies* ir 9 *sexies* straipsnių nuostatos.

2. Toks pranešimas įsigalioja praėjus trimis mėnesiams nuo tos dienos, kai Generalinis direktorius perduoda jį kitoms susitariančiosioms šalims.

*9quinquies straipsnis***Tarptautinės registracijos pavertimas nacionalinėmis ar regioninėmis paraiškomis**

Jeigu tarptautinė registracija kilmės šalies įstaigos prašymu 6 straipsnio 4 dalyje nurodytomis sąlygomis anuliuojama visoms ar daliai toje registracijoje išvardytų prekių ir paslaugų, buvęs tarptautinės registracijos turėtojas paduoda paraišką įregistruoti tą patį ženklą bet kurios susitariančiosios šalies, kurioje galiojo tarptautinė registracija, įstaigai. Laikoma, kad ši paraiška pateikta tarptautinės registracijos dieną 3 straipsnio 4 dalyje nurodytomis sąlygomis arba 3 ter straipsnio 2 dalyje nurodyto teritorinio išplėtimo įrašo dieną; jeigu toji tarptautinė registracija turėjo prioritetą, ji ir toliau jį turi, su sąlyga, kad:

- i) minėta paraiška paduodama per tris mėnesius nuo tarptautinės registracijos anuliavimo datos;
- ii) paraiškoje nurodytos prekės ir paslaugos iš tikrųjų atitinka tarptautinėje registracijoje atitinkamai susitariančiajai šaliai nurodytą prekių ir paslaugų sąrašą; ir
- iii) tokia paraiška atitinka visus teisės aktų reikalavimus, įskaitant reikalavimus mokesčiams.

*9sexies straipsnis***Madrido (Stokholmo) susitarimo garantijos**

1. Kai konkrečios tarptautinės paraiškos ar tarptautinės registracijos atveju kilmės šalies įstaiga yra ir šiam protokolui, ir Madrido (Stokholmo) susitarimui priklausančios valstybės įstaiga, bet kurios kitos valstybės, taip pat priklausančios ir protokolui, ir Madrido (Stokholmo) susitarimui, teritorijoje protokolo nuostatos negalioja.

2. Po dešimties metų nuo šio protokolo įsigaliojimo, bet ne anksčiau kaip prieš pasibaigiant penkeriems metams nuo tos dienos, kai dauguma Madrido (Stokholmo) susitarimui priklausančių šalių tampa šio protokolo šalimis, Asamblėja gali trijų ketvirtadalių balsų dauguma atšaukti straipsnio 1 dalį arba apriboti jos taikymo sritį. Asamblėjos balsavime gali dalyvauti tik tos valstybės, kurios yra ir minėtojo susitarimo, ir šio protokolo šalys.

*10 straipsnis***Asamblėja**

- 1. a) Susitariančiosios šalys ir Madrido (Stokholmo) susitarimo šalys yra tos pačios Asamblėjos narės.
- b) Kiekvienai susitariančiajai šaliai Asamblėjoje atstovauja vienas atstovas, galintis turėti pakaitinius atstovus, patarėjus ir ekspertus.

c) Kiekvienos delegacijos narių išlaidas sumoka ją skyrusi susitariančioji šalis, išskyrus vieno kiekvienos susitariančiosios šalies delegato kelionės ir išlaikymo išlaidas, kurios padengiamos iš Sąjungos lėšų.

2. Be Madrido (Stokholmo) susitarime numatytų funkcijų, Asamblėja taip pat:

- i) užsiima visais šio protokolo įgyvendinimo klausimais;
- ii) atsižvelgdama į visų Sąjungos šalių, kurios nėra šio protokolo narės, pastabas, duoda Tarptautiniam biurui nurodymus dėl šio protokolo peržiūros konferencijų rengimo;
- iii) priima ir keičia šio protokolo įgyvendinimo taisyklių nuostatas;
- iv) atlieka visas kitas šiame protokole numatytas funkcijas.

3. a) Kiekviena susitariančioji šalis Asamblėjoje turi vieną balsą. Dėl klausimų, susijusių tik su Madrido (Stokholmo) sutarties šalimis, neturi teisės balsuoti tos susitariančiosios šalys, kurios nėra šio Susitarimo šalys, o dėl klausimų, susijusių tik su susitariančiomis šalimis, teisę balsuoti turi tik šios šalys.

b) Kvorumą sudaro pusė balsavimo konkrečiu klausimu teisę turinčių Asamblėjos narių.

c) Nepaisant b papunkčio nuostatų, Asamblėja gali priimti sprendimus, jeigu bet kurios sesijos metu turinčių teisę balsuoti konkrečiu klausimu atstovaujamo Asamblėjos narių skaičius yra mažesnis nei pusė, bet lygus ar didesnis negu trečdalis tuo klausimu turinčių teisę balsuoti Asamblėjos narių skaičius; tačiau tokie sprendimai, išskyrus susijusius su jos pačios procedūra, įsigalioja tik įvykdžius žemiau nurodytas sąlygas. Tarptautinis biuras išsiunčia minėtus sprendimus tiems teisę balsuoti tuo klausimu turintiems Asamblėjos nariams, kuriems joje nebuvo atstovaujama, ir paragina juos per tris mėnesius nuo pranešimo datos pranešti raštu, kaip jie balsuoja: už, prieš ar susilaiko. Jeigu šiam terminui pasibaigus balsavusių ar susilaikiusių narių skaičius pasiekia sesijos kvorumui reikalingą skaičių, tokie sprendimai įsigalioja, su sąlyga, kad tuo metu drauge sudaro ir būtina balsų dauguma.

d) Pagal 5 straipsnio 2 dalies e punkto, 9 *sexies* straipsnio 2 dalies, 12 straipsnio ir 13 straipsnio 2 dalies nuostatas, Asamblėja priima sprendimus dviem trečdaliais dalyvavusių balsų.

e) Susilaikiusiųjų balsai neįskaitomi.

- f) Atstovas gali atstovauti ir balsuoti tik vieno Asamblėjos nario vardu.

4. Be Madrido (Stokholmo) susitarime numatytų eilinių ir neeilinių sesijų, Asamblėja Generalinio direktoriaus šaukimu ir ketvirtadalio turinčių teisę balsuoti sesijos darbotvarkei siūlomais klausimais Asamblėjos narių prašymu renkasi į neeilinę sesiją. Tokios neeilinės sesijos darbotvarkę parengia Generalinis direktorius.

#### 11 straipsnis

### Tarptautinis biuras

1. Tarptautinis biuras atlieka tarptautinę registraciją ir su ja susijusias funkcijas bei kitą administracinį darbą, susijusį su šiuo protokolu.

2. a) Vadovaudamasis Asamblėjos nurodymais, Tarptautinis biuras atlieka šio protokolo peržiūros konferencijų parengiamuosius darbus.

b) Tarptautinis biuras gali konsultuotis su tarpvalstybinėmis ir tarptautinėmis nevyriausybinėmis organizacijomis peržiūros konferencijų rengimo klausimais.

c) Generalinis direktorius ir jo paskirti asmenys šiose konferencijose dalyvauja be teisės balsuoti svarstomais klausimais.

3. Tarptautinis biuras atlieka bet kurias kitas jam pavestas funkcijas, susijusias su šiuo Protokolu.

#### 12 straipsnis

### Finansai

Sąjungos finansus, susijusius su susitariančiomis šalimis, reglamentuoja tos pačios kaip ir Madrido (Stokholmo) susitarimo 12 straipsnio nuostatos, su sąlyga, kad bet kokia nuoroda į minėto Susitarimo 8 straipsnį laikoma nuoroda į šio protokolo 8 straipsnį. Be to, minėto Susitarimo 12 straipsnio 6 dalies b punkte, jeigu Asamblėja vienbalsiai nepriima priešingo sprendimo, susitariančiosios organizacijos priskiriamos prie 1 (pirmosios) įnašų klasės pagal Paryžiaus konvenciją dėl pramoninės nuosavybės apsaugos.

#### 13 straipsnis

### Tam tikrų protokolo straipsnių pakeitimai

1. Siūlymus dėl 10, 11, 12 ir šio straipsnio pakeitimų gali teikti bet kuri susitariančioji šalis arba Generalinis direktorius. Tokius siūlymus Generalinis direktorius perduoda susitariančiosioms šalims ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius iki jų svarstymo Asamblėjoje.

2. Straipsnio 1 dalyje minimų straipsnių pakeitimus priima Asamblėja. Priimama trimis ketvirtadaliais dalyvių balsų, tačiau bet kuriam 10 straipsnio ir šios straipsnio dalies pakeitimui priimti reikia keturių penktadalių balsų.

3. Bet kuris straipsnio 1 dalyje nurodytų straipsnių pakeitimas įsigalioja po mėnesio nuo tos dienos, kai Generalinis direktorius iš trijų ketvirtadalių pakeitimo priėmimo metu Asamblėjai priklausiusių ir turėjusių teisę balsuoti to pakeitimo klausimu valstybių ir tarpvalstybinių organizacijų gavo raštiškus pranešimus apie priėmimą, atliktą pagal konstitucinę kiekvienos šalies procedūrą. Bet kuris tokiu būdu priimtas minėtų straipsnių pakeitimas privalomas visoms toms valstybėms ir tarpvalstybinėms organizacijoms, kurios pakeitimo įsigaliojimo metu yra susitariančiosios šalys arba tampa jomis po šios datos.

#### 14 straipsnis

### Tapimas protokolo šalimi; įsigaliojimas

1. a) Šio protokolo šalimi gali tapti bet kuri valstybė, esanti Paryžiaus konvencijos dėl pramoninės nuosavybės apsaugos šalimi.

b) Be to, šio protokolo šalimi gali tapti bet kuri nurodytas sąlygas įvykdžiusi tarpvalstybinė organizacija, jeigu:

i) ne mažiau kaip viena tai organizacijai priklausanti valstybė narė yra Paryžiaus konvencijos dėl pramoninės nuosavybės apsaugos šalis;

ii) ta organizacija turi regioninę ženklų registravimo įstaigą, dirbančią organizacijai priklausančioje teritorijoje, su sąlyga, kad tokiai įstaigai netaikomas 9 *quater* straipsnyje numatytas pranešimas.

2. Bet kuri straipsnio 1 dalyje minima valstybė ar organizacija gali pasirašyti šį protokolą. Bet kuri tokia valstybė ar organizacija, pasirašiusi šį protokolą, gali deponuoti jo ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo dokumentus, o nepasirašiusi šio protokolo, deponuoti prisijungimo prie jo dokumentus.

3. Straipsnio 2 dalyje nurodyti dokumentai atiduodami saugoti Generaliniam direktoriui.

4. a) Šis protokolas įsigalioja po trijų mėnesių nuo keturių ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentų deponavimo su sąlyga, kad bent vieną iš tų dokumentų atidavė saugoti Madrido (Stokholmo) susitarimui priklausanti valstybė narė ir kad bent vieną iš tų dokumentų atidavė saugoti Madrido (Stokholmo) susitarimui nepriklausanti valstybė arba bet kokia straipsnio 1 dalies b punkte nurodyta organizacija.

b) Šis protokolas bet kokiai kitai straipsnio 1 dalyje nurodytai valstybei ar organizacijai įsigalioja po trijų mėnesių nuo tos dienos, kai Generalinis direktorius praneša apie jo ratifikavimą, priėmimą, patvirtinimą arba prisijungimą.

5. Bet kuri straipsnio 1 dalyje nurodyta valstybė ar organizacija šio protokolo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo ar prisijungimo prie jo dokumentuose gali pareikšti, kad apsauga, įgyta tarptautinės registracijos pagal šį protokolą būdu iki šiam protokolui įsigalint jos atžvilgiu, negali būti į ją išplėsta.

#### 15 straipsnis

### Denonsavimas

1. Šis Protokolas galioja be laiko apribojimų.
2. Bet kuri susitariančioji šalis gali denonsuoti šį protokolą Generaliniam direktoriui adresuotu pranešimu.
3. Denonsavimas įsigalioja po metų nuo tos dienos, kai Generalinis direktorius gauna pranešimą.
4. Šiame straipsnyje numatyta denonsavimo teise negali pasinaudoti jokia susitariančioji šalis, iki sukaks penkeri metai nuo tos dienos, kada protokolas įsigaliojo tai susitariančiajai šaliai.
5. a) Jei ženklas yra denonsuojančioje valstybėje ar tarpvalstybinėje organizacijoje galiojančios tarptautinės registracijos objektas denonsavimo įsigaliojimo datą, tokios registracijos turėtojas gali paduoti denonsuojančios valstybės ar tarpvalstybinės organizacijos įstaigai prašymą įregistruoti tą patį ženklą. Šis prašymas traktuojamas tarsi jis būtų pateiktas 3 straipsnio 4 dalyje numatytą tarptautinės registracijos dieną arba 3 ter straipsnio 2 dalyje numatyto įrašo apie teritorinį išplėtimą dieną; jeigu toji tarptautinė registracija turėjo prioritetą, ji ir toliau turi tokį pat prioritetą, su sąlyga, kad:
  - i) toks prašymas paduodama per dvejus metus nuo denonsavimo įsigaliojimo datos;

ii) prašyme nurodytos prekės ir paslaugos iš tiesų atitinka denonsuojančiai valstybei ar tarpvalstybinei organizacijai skirtą tarptautinės registracijos prekių ir paslaugų sąrašą; ir

iii) toks prašymas atitinka visus taikomos teisės reikalavimus, įskaitant reikalavimus mokesčiams.

b) Nuo denonsavimo įsigaliojimo datos a papunkčio nuostatos taikomos ir bet kuriam ženklui – tarptautinės registracijos objektui ne tik denonsuojančioje valstybėje ar tarpvalstybinėje organizacijoje, bet ir kitose susitariančiose šalyse, o tokios registracijos turėtojas dėl denonsavimo praranda teisę paduoti tarptautinius prašymus 2 straipsnio 1 dalyje numatytais sąlygomis.

#### 16 straipsnis

### Pasirašymas; kalbos; depozitoriaus funkcijos

1. a) Šis protokolas pasirašomas vienu egzemplioriumi anglų, prancūzų ir ispanų kalbomis ir, pasibaigus jo pasirašymo Madride laikui, atiduodamas saugoti Generaliniam direktoriui. Tekstai visomis trimis kalbomis yra autentiški.
  - b) Pasikonsultavęs su suinteresuotomis Vyriausybėmis ir organizacijomis, Generalinis direktorius parengia oficialius šio protokolo tekstus arabų, kinų, vokiečių, italų, japonų, portugalų ir rusų bei kitomis Asamblėjos nurodytomis kalbomis.
2. Šis protokolas yra atviras pasirašyti Madride iki 1989 m. gruodžio 31 d.
3. Generalinis direktorius perduoda du Ispanijos Vyriausybės patvirtintus pasirašytus šio protokolo egzempliorius visoms galinčioms tapti šio protokolo šalimis valstybėms ir tarpvalstybinėms organizacijoms.
4. Generalinis direktorius registruoja šį protokolą Jungtinių Tautų Organizacijos Sekretariate.
5. Generalinis direktorius praneša visoms protokolui priklausančioms arba galinčioms tapti jo šalimis valstybėms ir tarptautinėms organizacijoms apie pasirašymus, ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo arba prisijungimo dokumentų deponavimą, apie šio protokolo ir jo pakeitimų įsigaliojimą, apie bet koki pranešimą denonsavimo klausimu ir apie bet koki šiame protokole numatytą pareiškimą.



**PAREIŠKIMAS****dėl individualaus mokesčio sistemos**

Tarybos pirmininkas, patikėdamas saugoti šį prisijungimo dokumentą Pasaulio intelektinės nuosavybės organizacijos generaliniam direktoriui, prie prisijungimo dokumento prideda tokį pareiškimą:

„Europos bendrija pareiškia, kad už kiekvieną tarptautinę registraciją, kurioje ji yra minima Madrido protokolo 3 ter straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytomis sąlygomis, ir už tos registracijos galiojimo pratęsimą vietoj įplaukų, susidedančių iš papildomų ir pridėtinių mokesčių dalies, ji nori gauti

už individualų ženklą:

- 1 875 eurų pavadinimo mokesčių pridedant, jei taikoma, 400 eurų už kiekvieną prekių ir paslaugų klasę, jei jų daugiau kaip trys, arba, jei taikoma,
- 2 300 eurų atnaujinimo mokesčių pridedant, jei taikoma, 500 eurų už kiekvieną prekių ir paslaugų klasę, jei jų daugiau kaip trys;

už kolektyvinį ženklą:

- 3 675 eurų pavadinimo mokesčių pridedant, jei taikoma, 800 eurų už kiekvieną prekių ir paslaugų klasę, jei jų daugiau kaip trys, arba, jei taikoma,
  - 4 800 eurų atnaujinimo mokesčių pridedant, jei taikoma, 1 000 eurų už kiekvieną prekių ir paslaugų klasę, jei jų daugiau kaip trys.“
-

**PRANEŠIMAS****dėl Europos bendrijos pavadinimo pavertimo valstybių narių pavadinimais**

Tarybos pirmininkas, patikėdamas saugoti šį prisijungimo dokumentą Pasaulio intelektinės nuosavybės organizacijos generaliniam direktoriui, prie prisijungimo dokumento prideda tokį pranešimą:

„Europos bendrija pareiškia, kad jei Europos bendrijos pavadinimas įrašytas į Tarptautinį registrą, šis pavadinimas gali būti paverstas į valstybių narių pavadinimus tiek, kiek buvo atsisakyta taikyti jo apsaugą arba kiek jis neteko galios, su sąlyga, kad įgyvendinamos Reglamento dėl Bendrijos prekės ženklo su pakeitimais 154 straipsnyje ir Madrido susitarimo ir protokolo atitinkamose nuostatose nustatytos sąlygos.“

---

**PAREIŠKIMAS****Europos bendrijos Tarptautiniam biurui dėl pranešimo apie atsisakymą suteikti apsaugą susitariančios šalies teritorijoje laikotarpi<sup>(1)</sup>**

Europos bendrija pareiškia, kad pagal Protokolo, susijusio su Madrido susitarimu dėl tarptautinio ženklų registravimo (1989), 5 straipsnio 2 dalies b punktą, vienerių metų laikotarpis, per kurį galima pasinaudoti teise pranešti apie 5 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytą atsisakymą suteikti apsaugą, keičiamas į 18 mėnesių laikotarpį.

---

<sup>(1)</sup> Europos bendrija pažymi, kad ji norėtų, jog šis pareiškimas būtų tik laikinas. Jis bus atsiimtas, kai jį pateisinantys elementai nebegalios.